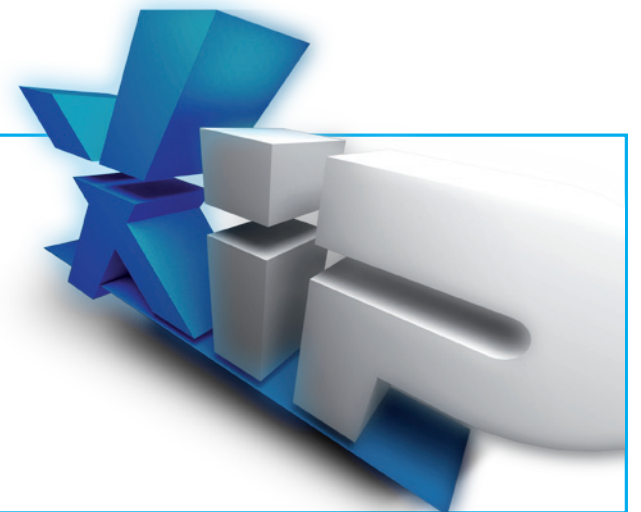
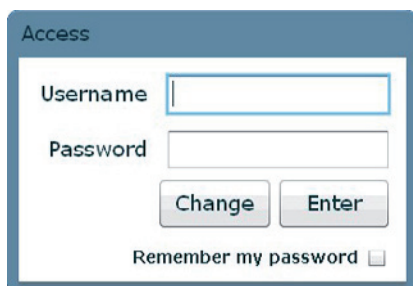


Manuale Utente Portiere
Porter User Manual



Accesso all'interfaccia

Interface login



Access

Username

Password

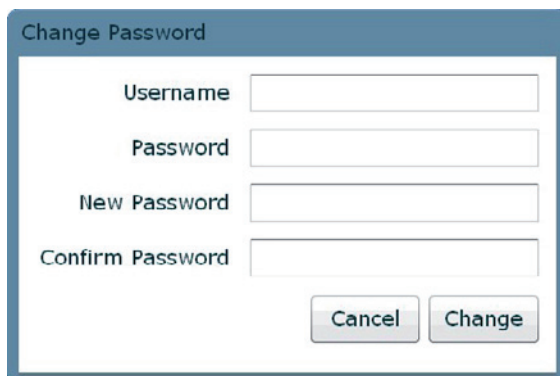
Remember my password

IT Digitare il nome utente e l'eventuale Password assegnata dall'installatore.

Premere il pulsante "Cambia" per assegnare una nuova Password di accesso.

EN Type the username and password assigned by the installer.

Press "Change" to assign a new access password.



Change Password

Username

Password

New Password

Confirm Password

IT Digitare il nome utente e l'attuale Password.

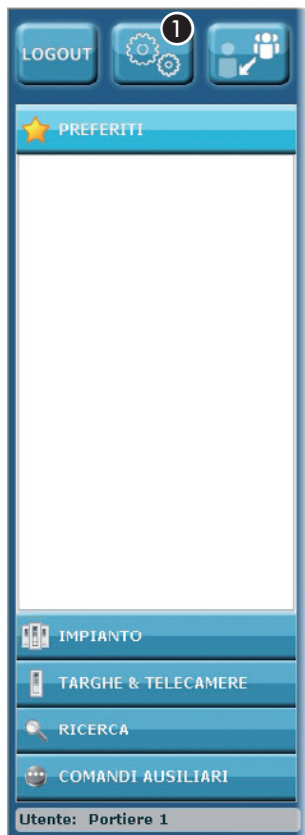
Digitare la nuova Password e premere il pulsante "Cambia".

EN Type the username and current password.

Type your new password and press "Change".

Setup del dispositivo

Device setup

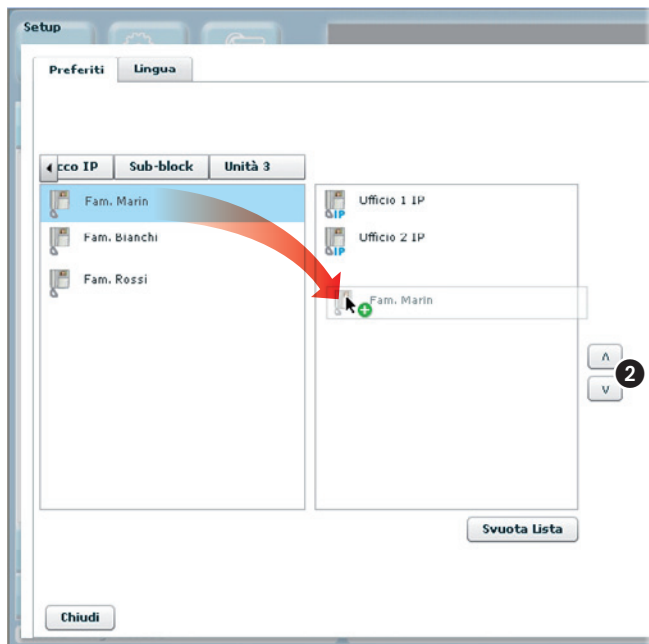


IT Al primo avvio la finestra "PREFERITI" si presenta vuota.

Il contenuto è liberamente configurabile dall'Utente premendo il pulsante ①.

EN At startup the window "FAVORITES" will be empty.

The content is freely configurable by the user pressing the button ①.



Scelta del contenuto della finestra Preferiti

IT Trascinare all'interno della finestra di destra l'icona dei dispositivi che si desidera vengano visualizzati sulla finestra "PREFERITI".

I pulsanti ② consentono di variare la posizione del dispositivo selezionato all'interno della finestra contatti; per rimuovere un contatto dall'elenco trascinarlo nella finestra di sinistra.

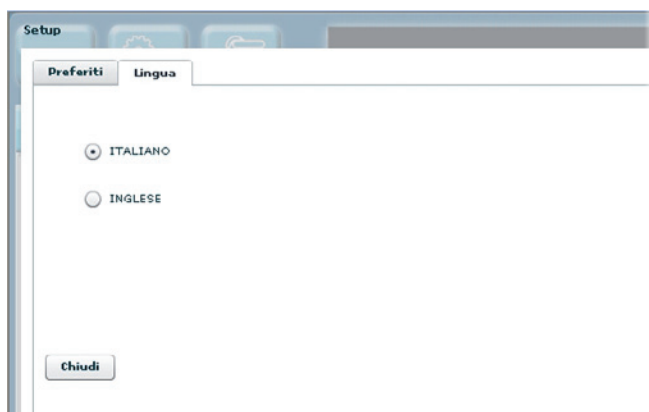
Tra i contatti sono ammessi anche gruppi di Utenti IP o gruppi di Portieri; la chiamata diretta ad un gruppo verrà inoltrata a tutti i componenti del gruppo

Choose the contents of the Favorites window

EN Drag in the right window the icons that represent the devices you want to see in the window "FAVORITES".

The ② buttons allow you to change the position of the selected contacts in the window; to remove a contact from the list, drag it in the left window.

Inside the area contacts are also allowed groups of contacts or groups of IP Porters; direct call to a group will be forwarded to all members of the group.



Scelta della lingua dell'interfaccia programma

IT Selezionare "Lingua" e scegliere la lingua desiderata. Premere il pulsante "Chiudi" per tornare alla schermata principale.

Choice of program interface language

EN Select "Language", then select the desired language. Press the button "Close" to return to the main screen.

Descrizione della finestra principale e funzione dei pulsanti

Main window and function buttons description

	IT	EN
	Chiude l'applicazione	Closes the application
	Setup dell'applicazione	Application setup
	Disconnette la portineria dal gruppo di Portieri / Portineria connessa	Disconnect reception from group of Porter / Reception connected
	Riconnette la portineria al gruppo di Portieri / Portineria non connessa	Reconnect reception to group of Porter / Reception disconnected

	Richiesta di richiamata a derivati compatibili Comando AUX 2 (configurato dall'installatore)	Callback request to compatible receivers AUX 2 command (configured by the installer)
	Comando AUX 1 o luce scale	Aux1 command or stairway lighting
	Aprire la porta del posto esterno visualizzato	Opens the door of the displayed entry panel
	Visualizza le immagini dal posto esterno o telecamera selezionata	Displays images from selected entry panel or camera
	Risponde ad una chiamata entrante o inoltra una chiamata	Answers an incoming call or forwards a call
	Termina la chiamata attiva	Ends active call
	Trasferisce l'immagine (non l'audio) proveniente dal posto esterno, all'interno desiderato	Transfers the image (without audio) coming from entry panels, to the desired devices
	Trasferisce una chiamata	Transfers a call

	Linea	Line
	Chiamata in attesa	Call waiting
	Chiamata entrante	Incoming call
	Chiamata in uscita	Outgoing call
	Il pulsante di colore grigio indica che la funzione è disabilitata	Grey key indicates function disabled

IT Area visualizzazione chiamanti e telecamere dell'impianto
EN Display area for callers and plant cameras

IT Dettagli sulle chiamate in transito
EN Details on active calls

IT Nome Utente
EN Username

IT Nome Gruppo di appartenenza
EN Group name membership

IT Nome Server di appartenenza
EN Server name membership

IT Data e ora
EN Date and Time

IT Elenco delle chiamate perse.
EN List of lost calls.

IT Elenco degli allarmi "panico" ricevuti.
EN List of "panic" alarm received.

IT Elenco degli avvisi "allarme" ricevuti.
EN Alert list of "alarm" received.

Modalità di visualizzazione e ricerca

Viewing and Searching mode

Icona – Icon	Descrizione – Description
	Radice dell'impianto Plant root
	Blocco dell'impianto Plant block
	Posto esterno Entry panel
	Telecamera Camera
	Gruppo di portieri Porters Group
	Portiere Porter
	Gruppo Utenti Contacts Group
	Utente Contact
	Utente su linea IP Contact on IP line
	Dispositivo (non BPT) che gestisce chiamate dirette a telefoni analogici o VOIP Device (no BPT) that manages calls to analog phones or VOIP
	Utente su linea analogica Contact on analogic line

	Richiedi stato apertura (cliccando sull'icona) Request status of the door (clicking on the icon)
	Porta aperta Door open
	Porta chiusa Door closed

	Richiedi stato dispositivo (cliccando sull'icona) Request device status (clicking on the icon)
	Dispositivo libero Device available
	Dispositivo occupato Device busy
	Chiamata in corso Call in progress
	Dispositivo non disponibile Device not available

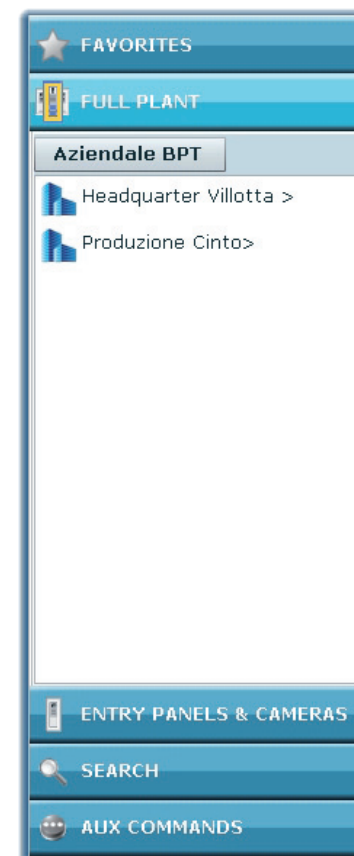


Preferiti

IT È una raccolta personalizzabile dei dispositivi maggiormente visualizzati o chiamati.

Favorites

EN It is a customisable collection of the most displayed or called devices



Impianto

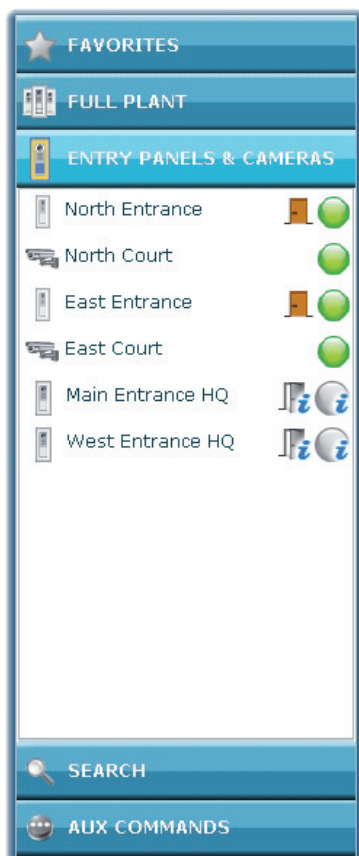
IT Consente al portiere registrato di visualizzare componenti e rami dell'impianto. In corso di programmazione l'installatore decide quali rami dell'impianto devono essere visualizzati dal Portiere. Cliccare due volte sui dispositivi seguiti dal simbolo ">" per esplorare il ramo successivo dell'impianto.

Full Plant

EN Allows the porter to display the plant components and branches. During programming, the installer of the system decides which branches must be displayed by Porter. Double click on the device followed by the symbol ">" to explore the next plant's branch.

Modalità di visualizzazione e ricerca

Viewing and Searching mode

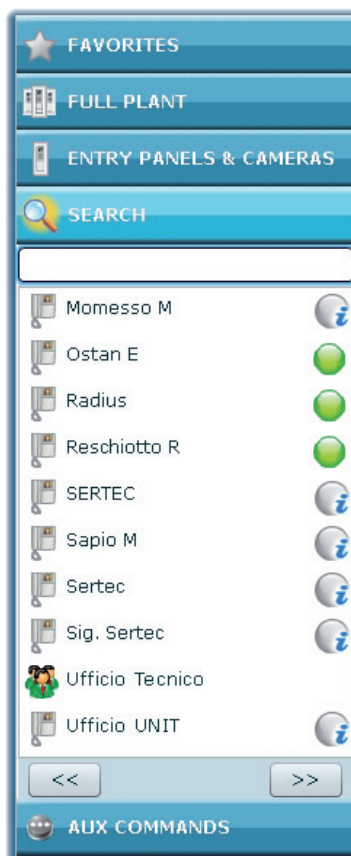


Targhe & telecamere

IT La finestra contiene un elenco di posti esterni e telecamere dell'impianto accessibili al Portiere.

Entry panels & Cameras

EN The window contains a list of all the Entry panels and cameras of the plant that are accessible to the Porter.

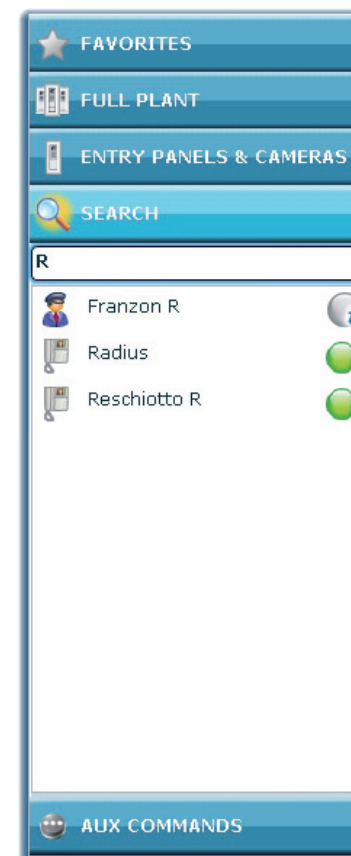


Ricerca

IT La finestra permette di cercare rapidamente il dispositivo desiderato tra tutti quelli presenti nell'impianto ed accessibili al portiere.

Search

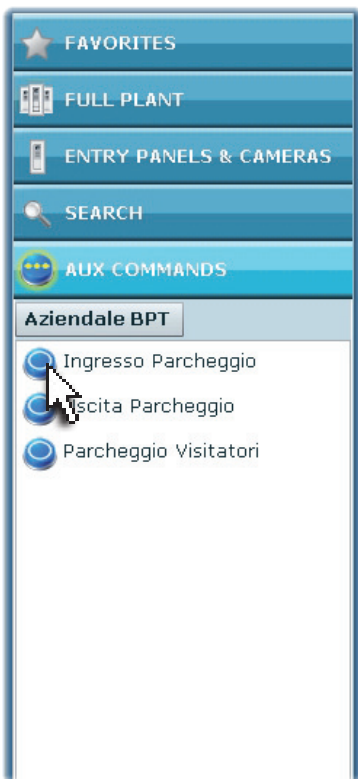
EN The window allows you to quickly search for the desired device between all those present in the plant and accessible to the porter.



IT Digitare una o più lettere del nome o cognome del contatto ricercato, il risultato della ricerca viene visualizzato immediatamente.

EN Type one or more letters of the name or surname of the contact searched, the search result is displayed immediately.

Modalità “Comandi ausiliari” “Aux Commands” mode



Comandi Ausiliari

IT La finestra contiene un elenco di comandi ausiliari attivabili dal portiere.

Dall'elenco, selezionare il dispositivo da comandare.

Aux Commands

EN The window contains a list of auxiliary controls that can be activated from the porter.

From the list, select the device you want to drive.



Esempio

IT L'area 1 contiene i pulsanti necessari a comandare il dispositivo selezionato.

Le icone colorate nell'area 2 consentono di monitorare lo stato del dispositivo.

Nell'esempio illustrato:

BLOCCA sbarra

Sbarra bloccata

Sbarra libera



Example

EN The area 1 contains the required buttons to control the selected device.

The colored icons in the area 2 allow to monitor the device status.

In the example:

LOCK barrier

Locked barrier

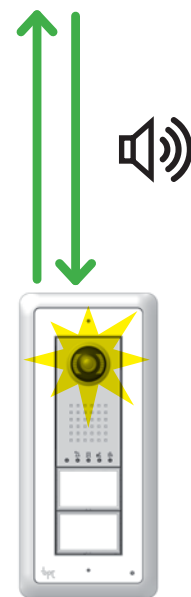
Unlocked barrier

Rispondere ad una chiamata Answering a call



IT Se il dispositivo chiamante è dotato di telecamera, nel momento in cui viene inoltrata la chiamata, l'immagine del chiamante viene visualizzata immediatamente sullo schermo contemporaneamente al tono di chiamata; in questa fase la comunicazione audio non è attiva.

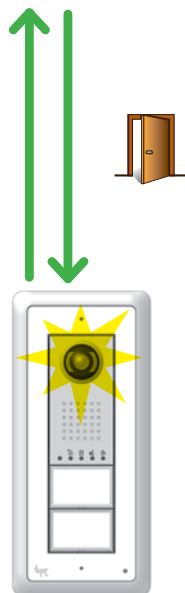
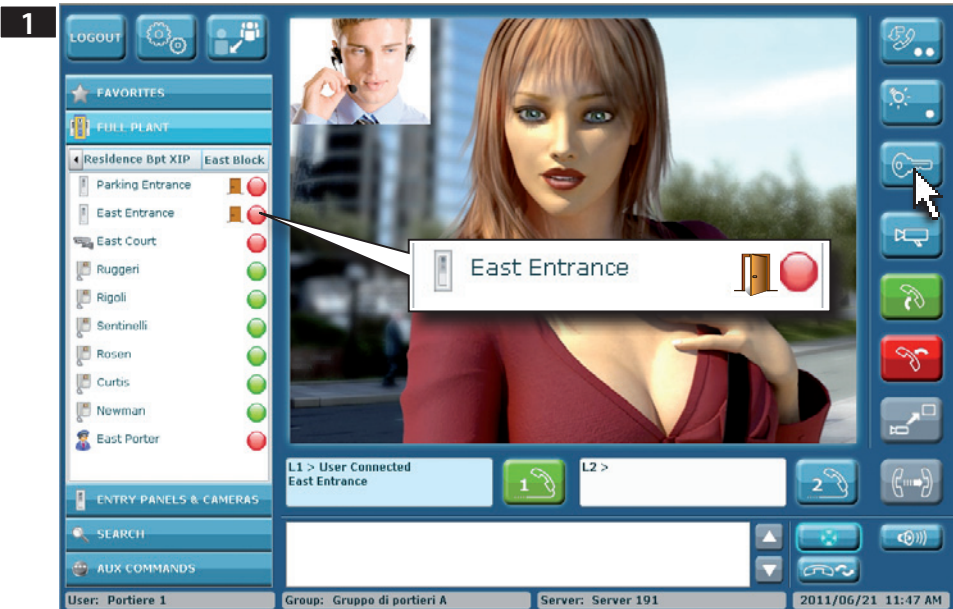
EN If the calling device is equipped with camera, when the call comes in the caller is displayed on the screen simultaneously with the call tone, but audio communication is not enabled yet.





IT Per rispondere alla chiamata ed aprire l'audio verso il chiamante preme il pulsante "rispondi" o il pulsante della linea impegnata dalla chiamata.

EN To answer the call and enable audio communication with the caller, press "answer" or the key corresponding to the calling line.

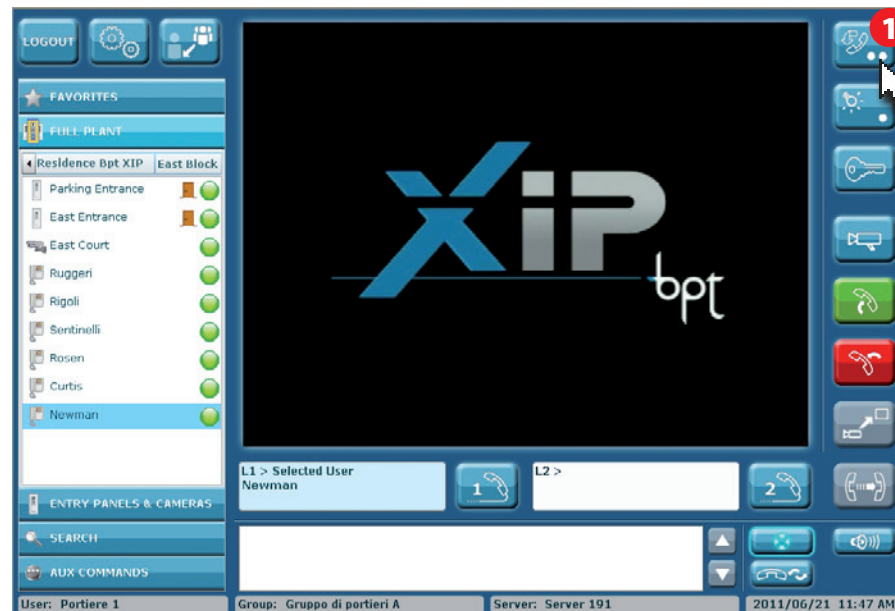
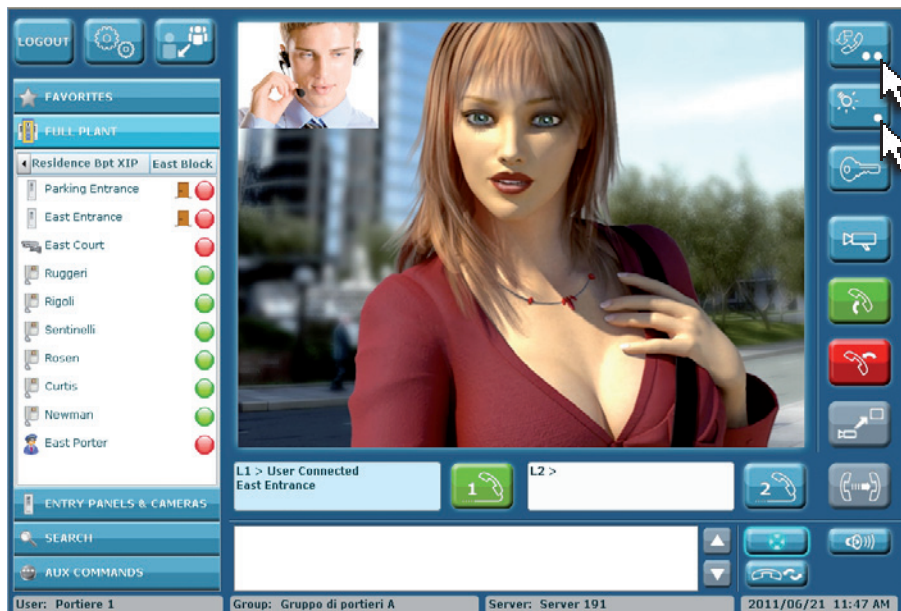
 Aprire una porta Opening a door



IT Con una comunicazione attiva verso il posto esterno (audio o audio/video) premere  per aprire l'elettroserratura ad esso abbinata.

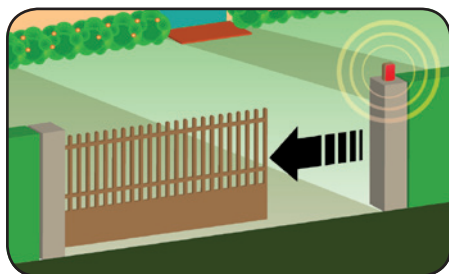
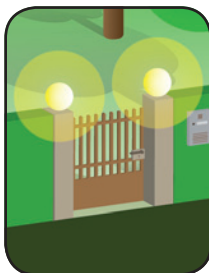
EN With a call enabled toward the entry panel (audio or audiovisual) press  to open the electric lock installed.

Comandi ausiliari Auxiliary command



IT I pulsanti ausiliari possono essere programmati per azionare dispositivi connessi all'impianto quali elettroserrature, cancelli, luci, ecc...

EN The auxiliary keys can be programmed to operate devices connected to the plant, such as electric locks, gates, lights, etc. .



IT Il pulsante 1 può essere utilizzato anche per attivare un messaggio visivo su derivati BPT compatibili, allo scopo di avvisare l'utente che il Portiere desidera essere richiamato.

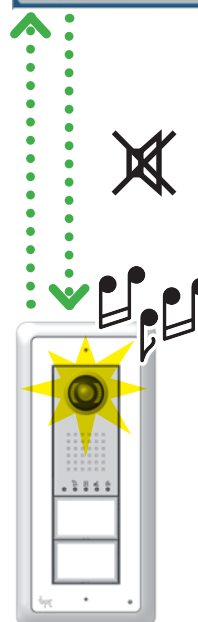
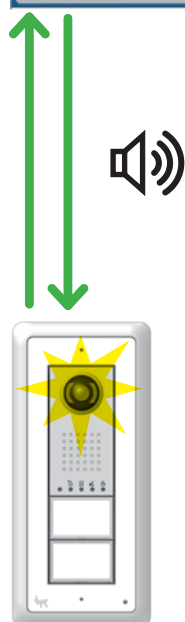
Per inviare l'avviso, selezionare l'utente desiderato e premere il pulsante 1.

EN The button 1 can also be used to activate a visual message on the compatible BPT derivatives, in order to warn the user that the porter want to be called.

To send the warning message, select the desired user and press the button 1.



Trasferire una chiamata Transferring a call



IT Con una chiamata attiva (fig. 1), premere il pulsante relativo alla linea che si desidera mettere in attesa (fig. 2), il chiamante (posto esterno o derivato interno) udrà una melodia o un tono durante l'attesa.
Per riprendere la comunicazione premere nuovamente il pulsante "Linea".

EN With a call enabled (fig.1), press the key on the line to be placed on hold (fig.2), the caller (entry panel or receiver) will hear a melody while waiting.
To resume the communication, press the "Line" key again.

Trasferire una chiamata Transferring a call

3



IT Dopo aver posto in attesa il chiamante, selezionare dall'elenco l'Utente al quale si desidera trasferire la chiamata (utilizzando eventualmente la finestra "cerca" ❶) ed effettuare la chiamata premendo il pulsante ❷; la chiamata in corso viene visualizzata sulla finestra L2>.

EN After placing the caller on hold, refer to the user list and select the user to whom the call should be transferred (if necessary using the "search" window) ❶ and perform the call by pressing the button ❷; the call in progress will be displayed on window L2>.

4



IT Una volta stabilita la comunicazione si attiveranno due pulsanti prima non utilizzabili:

Trasferisce l'immagine (non l'audio) proveniente dal posto esterno, all'interno desiderato.

Mette in comunicazione (audio/video) le linee L1> e L2>.

EN Once the communication is established, two previously unusable buttons will activate:

Transfers the image (not the audio) from the entry panel to the desired extension.


Establishes communication (audio/video) between lines L1> and L2>.




Trasferire una chiamata Transferring a call

5




IT Premendo il pulsante  il portiere può mostrare all'interno desiderato l'immagine ripresa dal posto esterno priva di audio; la comunicazione audio tra portiere e posto interno rimane attiva.


EN By pressing the button  the porter may display the image taken from the entry panel without audio to the extension; the audio communication between the porter and the indoor station remains active.

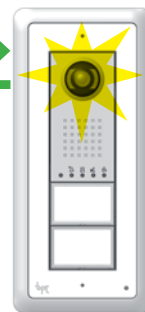
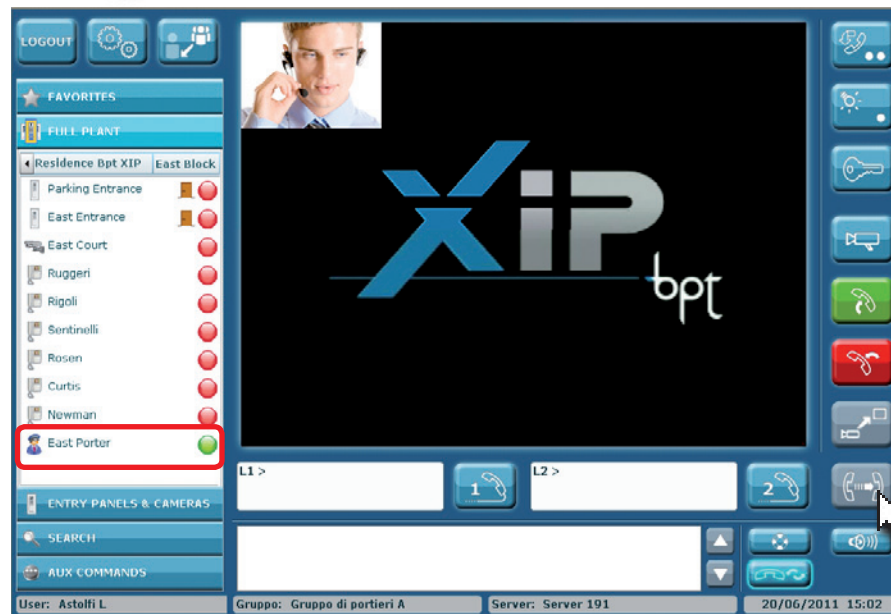


6



IT Premendo il pulsante  il portiere può trasferire la chiamata e mettere dunque in comunicazione la linea1 (L1 >) con la linea 2 (L2 >).

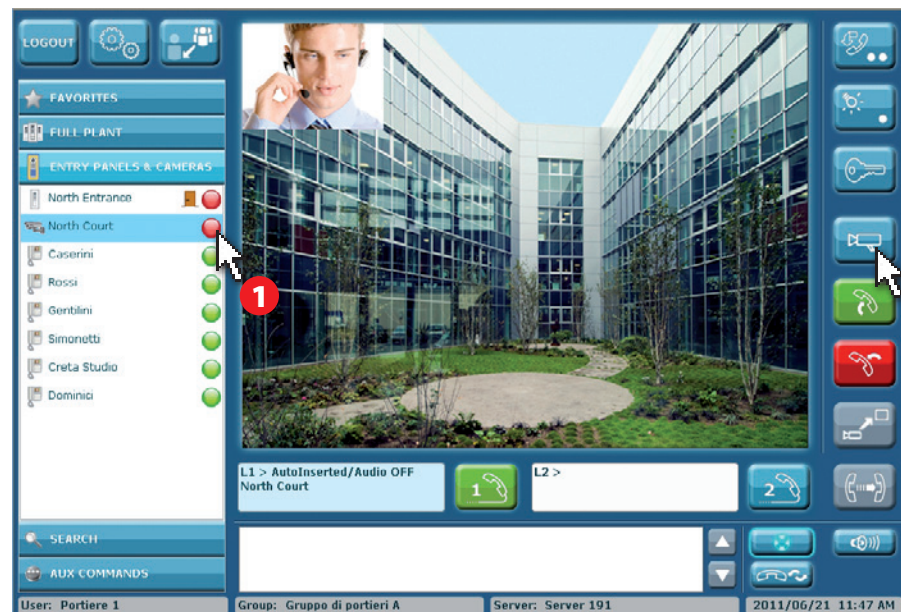
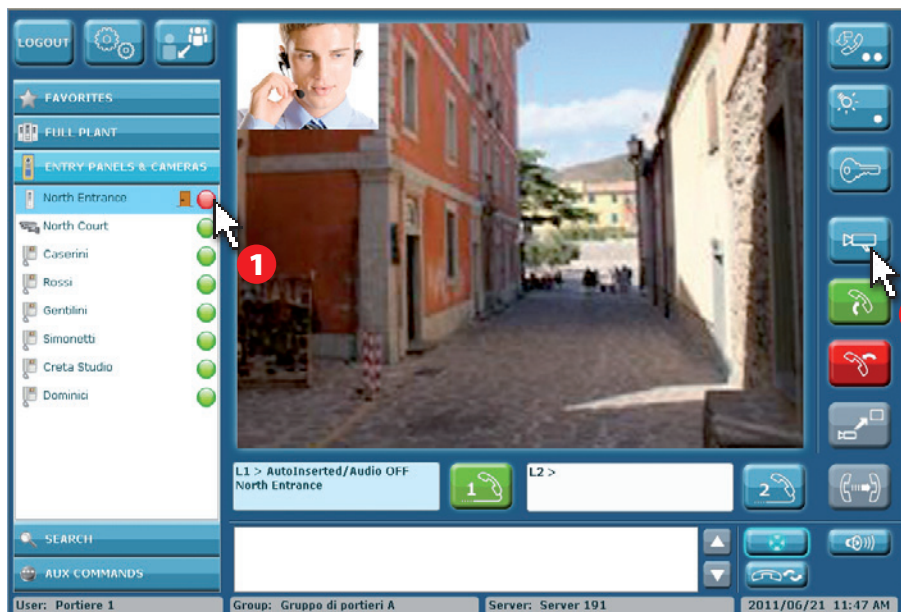
EN By pressing the button  the porter may transfer the call and establish communication between line 1 (L1 >) and line 2 (L2 >).




IT La comunicazione tra il posto esterno e il derivato interno è stabilita e le linee del portiere sono libere.

EN Communication between the entry panel and the receiver is established and the Porters' lines are free.

Autoinserimento Self-activation




IT Dall'elenco "Targhe e telecamere", è possibile scegliere un qualunque posto esterno o telecamera ① (tra quelli raggiungibili); premere il pulsante  ② per visualizzare le immagini.


Premendo ripetutamente il tasto  è possibile visualizzare in sequenza ciclica le immagini dai dispositivi in elenco.


L'autoinserimento abilita la sola comunicazione video; per abilitare l'audio premere il pulsante .


L'apertura del varco abbinato al posto esterno visualizzato è comunque possibile mediante il pulsante .



EN From the list "Entry panels & Cameras" select any entry panel or camera ① (among the reachable ones); press the key  ② to display the images.

By repeatedly pressing  it is possible to view the images on the listed devices in cyclic sequence-

Self-activation enables only the video connection; to enable audio communication press .

The opening of the gate coupled to the displayed entry panel is still possible using the button .

IT Eventuali aggiornamenti del presente documento sono disponibili sul sito www.bpt.it.

EN Any updates made to this document are available at this site: www.bpt.it.

Il produttore si riserva il diritto di apportare qualsiasi modifica al prodotto al fine di migliorarne le funzionalità.
The manufacturer reserves the right to make any modification to the product in order to improve its functionality.



BPT S.p.A.
Via Cornia, 1
33079 Sesto al Reghena (PN)-Italy
[http: www.bpt.it](http://www.bpt.it)
e-mail: info@bpt.it

